



# الكرسي الرسولي

PILGRIMAGE OF HIS HOLINESS POPE FRANCIS

TO THE SHRINE OF OUR LADY OF FATIMA

on the occasion of the 100th anniversary of the Apparitions  
of the Blessed Virgin Mary at Cova da Iria  
(12-13 May 2017)

حجّ قداسة البابا فرنسيس

إلى مزار السيدة العذراء في مدينة فاطمة - البرتغال

[Multimedia]

الأب الأقدس:

السلام عليك أيتها الملكة،

يا مريم العذراء الطوباوية، سيدة فاطمة،

أيتها السيّدة ذات القلب الطاهر،

يا ملجأ وطريقاً يعود إلى الله!

أنا حاجّ النور الذي يأتي إلينا من يدك،

أشكر الله الآب الذي، في كلّ مكان وكلّ زمان، يعمل في تاريخ البشرية؛

أنا حاجّ السلام الذي في هذا المكان، تبشّر به،

أسبّح المسيح، سلامنا، وأبتهل للعالم الوئام بين جميع الشعوب؛

أنا حاجّ الرجاء الذي يحييه الروح،

آتي كنبيّ ورسول كيّ أغسل أقدام الجميع، على المائدة ذاتها التي تجمعنا.

اللازمة التي تردها الجماعة المصلية:

السلام عليك يا شغوفة، يا رؤوفة!

يا سلطانة مسيحة وردية فاطمة.

السلام عليك يا شغوفة، يا رؤوفة!

السلام عليك يا مريم البتول الحلوة اللذيذة.

**الأب الأقدس:**

السلام عليك يا أمّ الرحمة،

يا سيّدة الثوب الأبيض!

في هذا المكان، مئة عام مضت،

أظهرت لجميع تدبير الرحمة الإلهية،

أنظرُ إلى ثوبِ النور الذي ترتدين

و، كأسقف يرتدي ثوباً أبيضاً،

أذكرُ جميع الذين،

إذ يلبسون الصدق الذي نالوه بالمعمودية،

يريدون العيش في الله،

وتلاوة أسرار المسيح كي ينالوا السلام.

**اللازمة...**

**الأب الأقدس:**

السلام عليك يا حياتنا ولدّتنا،

السلام عليك يا رجانا،

أيّها العذراء الحاجة، يا سلطانة عالميّة!

في أعماق كيانك،

في قلبك الطاهر،

انظري إلى أفراح الكائن البشري

السائر نحو الوطن السماوي.

في أعماق كيانك،

في قلبك الطاهر،

انظري إلى آلام الأسرة البشريّة

3  
التي تنّ وتبكي في وادي الدموع هذا.

في أعماق كيانك،

في قلبك الطاهر،

زبّينا بروعة جواهر تاجك

واجعلينا حجّاجًا كما أنت كنت حاجة.

ببسمتك البتولية

أنعشي فرح كنيسة المسيح.

بنظرتك الحلوة

قوي رجاء أبناء الله.

بيديك المصلّيتين المرفوعتين أمام الربّ،

اجمعي الكلّ في أسرة بشرية واحدة.

*اللازمة...*

*الأب الأقدس:*

يا شفوفة، يا رؤوفة،

يا مريم البتول الحلوة اللذيذة،

يا سلطانة مسيحة وردية فاطمة!

اجعلينا نقتدي بالطوباويين فرانشسكو وجاسيتا،

وجميع الذين يكرسون أنفسهم لبشارة الإنجيل.

فنجول هكذا جميع الطرق،

ونحجّ في الدروب كافة،

ونهدم جميع الجدران

وتتخطّى كلّ الحدود،

ونخرج نحو كلّ الضواحي،

ونظهر عدالة الله وسلامه.

سوف نكون، بفرح الإنجيل، الكنيسة المرتدية اللون الأبيض،

والصدق الذي اغتسل بدم الحمل

الذي أهرق اليوم أيضاً في الحروب التي تدمر العالم الذي نعيش فيه.

ونكون هكذا، مثلك، صورة العامود المنين،

الذي ينير طرق العالم،

ويظهر للجميع أن الله كائن،

أن الله موجود،

أن الله يقيم وسط شعبه،

أمس واليوم وإلى الأبد.

اللازمة...

الأب الأقدس:

السلام عليك يا أمّ الربّ،

يا مريم العذراء، سلطانة مسبحة وردية فاطمة!

يا مباركة بين النساء،

أنت صورة الكنيسة المرتدية نور الفصح،

أنت شرف شعبنا،

أنت الانتصار على هجمات الشر.

يا نبوة محبة رحمة الآب،

يا معلّمة بشارة إنجيل الابن،

يا علامة نار الروح القدس الوهاج،

علمينا، في وادي الأفراح والآلام هذا،

الحقائق الأبدية التي يكشفها الآب للصغار.

أظهري لنا قوة عبايتك الحامية.

في قلبك الطاهر،

كوني ملجأ الخطاة

والدرب الذي يقود لله.

باتحاد مع إخوتي،

بالإيمان، والرجاء والمحبة،

5  
أعهد بنفسى إليك.

باتحاد مع إخوتي، وبواسطتك، أكرّس نفسى لله،

يا عذراء مسبحة وردية فاطمة.

وفي النهاية، مغمور بالنور الآتى من يدك،

سوف أعلّي المجدَ للربِّ إلى أبد الأبدین.

آمين

اللازمة...

\*\*\*\*\*

© جميع الحقوق محفوظة – حاضرة الفاتيكان 2017